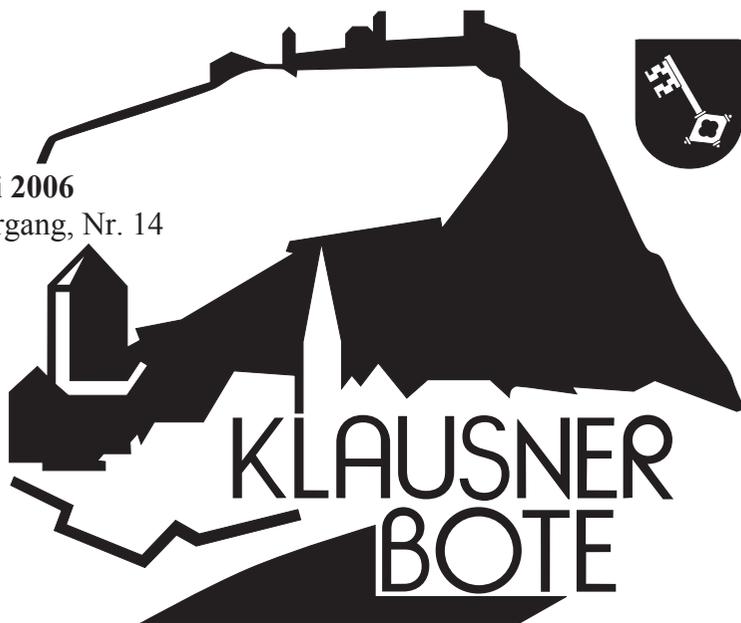


15. Juli 2006
22. Jahrgang, Nr. 14



KLAUSNER BOTE

Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- Do./gio. 20./27.07. Langer Donnerstag/*Giovedì lungo*
Do., 27. – So., 30.07. Eisacktaler Handwerksausstellung
Gio., 27 – dom. 30.07. *Mostra dell'Artigianato della Valle Isarco*
Fr./ven. 28.07. Sommerkonzert der Bürgerkapelle Klausen im
Kapuzinergarten um 20.30 Uhr
*Concerto estivo della banda musicale di Chiusa nel
Parco dei Cappuccini alle ore 20.30*

Unser Service beflügelt!

Informationen übers Konto und Wertpapierdepot

jetzt per **SMS** oder **E-Mail**.

Bequemer geht's nicht!



sms b@nking
der Volksbank



2. EISACKTALER HANDWERKSAUSSTELLUNG

Eisacktaler Handwerk lädt ein!

Das Eisacktaler Handwerk zeigt sich von seiner besten Seite. Was 60 Betriebe so alles zu bieten haben, wird in geballter Form bei der zweiten Handwerksausstellung im Gelände der Klausner Mittelschule zu erleben sein.

Im Eisacktal blickt das Handwerk auf eine Jahrhunderte alte Tradition zurück. Die Bezeichnungen Gerbergasse, Mühlgasse, und Färbergasse in Klausen sind immer noch Zeugnis davon. Heuer wird sich das Handwerk im Eisacktal zum zweiten Mal von seiner besten Seite zeigen. Rund 60 Betriebe von Klausen, Villanders, Barbian, Lajen, Villnöß und Waidbruck laden vom 27. bis 30. Juli zur Handwerksausstellung in die Mittelschule von Klausen ein.

Nach der Eröffnung am **Donnerstag, 27. Juli um 18 Uhr** folgt ein Wochenende voller Information und Unterhaltung. Während sich die Weltmeisterin Marialuise Rabensteiner um das Make-up der Besucher kümmert oder die Musikschule Klausen für die künstlerische Note während der Schau sorgt, informieren die Aussteller Kunden und Interessierte aus Nah und Fern. „Überzeugen Sie sich selbst von der hohen Qualität, Kompetenz und Professionalität der Handwerker vor Ort“, lädt Josef Felderer, LVH-Orts- und Bezirksobmann von Klausen und Präsident des Organisationskomitees ein.

427 Betriebe mit 1400 Beschäftigten

Im Bezirk Klausen gibt es genau 427 Handwerksunternehmen mit fast 1400 Beschäftigten. Im Vergleich mit dem übrigen Bezirken Südtirols ist das relativ viel: Nur 2,8 Prozent der Südtiroler Bevölkerung ist in Klausen und Umgebung ansässig, aber Handwerksfirmen und –beschäftigte machen 3,2 bzw. 3,7 Prozent der Gesamtanzahl aus. Insgesamt werden hier 88 verschiedene Handwerksberufe ausgeübt, am häufigsten jene des Maurers und des Tischlers.

Ein paar Höhepunkte der 2. Eisacktaler Handwerksausstellung in der Mittelschule Klausen:

Donnerstag, 27. Juli:

- Eröffnung um 18 Uhr mit der Bläsergruppe von Klausen und dem Latzfonser Viergesang

Freitag, 28. Juli:

- Partystimmung ab 20 Uhr

Samstag, 29. Juli:

- Sommernachtsstimmung mit „Die Nachtfalter“

Sonntag, 30. Juli:

- Frühschoppen
- Unterhaltung am Nachmittag mit der Musikschule Klausen
- Standprämierung

Öffnungszeiten:

Freitag, 28. Juli: 15 – 22 Uhr

Samstag, 29. Juli: 10 – 22 Uhr

Sonntag, 30. Juli: 10 – 18 Uhr

Weitere Infos unter www.eisacktalerhandwerk.lvh.it

VON UNSEREN VEREINEN – *DALLE NOSTRE ASSOCIAZIONI*

JUGENDDIENST

Minizirkus Klausen

In der Zeit vom **07. bis 12. August** sind für das Projekt „Abenteuer Zirkus“ vormittags von 9.00 bis 12.00 Uhr noch Plätze frei. Die Veranstaltung findet in der Klausner Turnhalle „Bergamt“ statt. Interessierte können sich bei Stefanie Kerkhoff, Tel. 335 7000201, melden.

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

Nach der Fronleichnamsprozession wurde die Bürgerkapelle Klausen auch dieses Jahr zum Frühschoppen ins Gasthaus Vogelweide eingeladen. Auf der wunderbaren Terrasse gab es dann Weißwurst und ein zünftiges Gass'l Bräu-Bier dazu. Ein großes „Vergelts' Gott“ dem ganzen Vogelweider- und Torggkeller-Team, ganz besonders der Chefin Gaby und dem Braumeister Norbert. Ein großer Dank gilt auch der Familie Schenk vom „Rierhof“, denn eine Woche später, zu Herz-Jesu, waren wir dort eingeladen.

Wir wissen, das Frühschoppen ist mit viel Mühe und Arbeit verbunden und freuen uns umso mehr, dass die Bürgerkapelle Klausen solche Gönner hat.

Eine Programmvorschau in eigener Sache: im Juli beginnen die Sommerkonzerte im Kapuzinergarten: Wann?: 14. und 28 Juli jeweils um 20.30 Uhr – also Termin freihalten und hingehen.

KAOS JUGENDTREFF

Am **Sonntag, 23. Juli** findet im Jugendtreff Kaos in Klausen ein Calcetto-Turnier statt. Beginn ist um 15.00 Uhr.

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

Ausflug zum Achensee

Am **Mittwoch, 26. Juli** organisieren die KVW-Senioren Gufidaun einen Ausflug zum Achensee/Tirol mit Schifffahrt. Anmeldungen bei Walter Meran, Tel. 0472 847159.

Dorfmuseum Gufidaun

Im Monat August (ab 02.08.) ist das Dorfmuseum Gufidaun jeden Mittwoch von 20.00 bis 22.00 Uhr für das Publikum geöffnet.

KAUFLEUTE GASTWIRTE KLAUSEN COMMERCianti E ALBERGATORI CHIUSA

Langer Donnerstag

20.07.06: Langer Donnerstag im Zeichen des Motorsports mit Ferraris, Cinquinos und Harley Davidsons

27.07.06: Langer Donnerstag im Zeichen des Tanzes – Um 20.00 Uhr Einzug internationaler Volkstanzgruppen, ab 21.30 Uhr Aufführungen der traditionellen Tänze in der Stadt

Giovedì lungo

20.07.06: Giovedì lungo all'insegna dei motori con Ferrari, Cinquino e Harley Davidson

27.07.06: Giovedì lungo all'insegna del ballo alle ore 20 sfilata dei gruppi da ballo folcloristici, a partire dalle ore 21.30 presentazione di balli tradizionali

GEMEINDE -COMUNE

Bekanntmachung

Die Gemeindeverwaltung teilt mit, dass zwei öffentliche Wettbewerbe zur Besetzung einer Stelle als qualifiziertes Reinigungspersonal für den Kindergarten Klausen (Arbeitszeit 32 Wochenstunden) und zur Besetzung einer Stelle als qualifiziertes Reinigungspersonal für den Kindergarten Latzfons (Arbeitszeit 14 Wochenstunden) in der II. Funktionsebene ausgeschrieben sind.

Die Stellen sind der **deutschen Sprachgruppe** vorbehalten.

Voraussetzungen dafür sind der Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht und der Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises „D“.

Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen müssen innerhalb **12.00 Uhr des 26. Juli 2006** bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

Der vollständige Ausschreibungstext liegt im Sekretariat der Gemeinde Klausen, Tel. 0472 858230 auf, wo auch weitere Auskünfte eingeholt werden können, und ist auch auf der Internetseite www.gemeinde.klausen.bz.it abrufbar.

Verbraucherzentrale

Sprechstunde der Verbraucherzentrale im Sozialsprengel Klausen. Nächster Termin ist am **Mittwoch, 26. Juli 2006 von 9.00 bis 12.00 Uhr.**

Themenbereiche: Versicherungen, Telefon, Bauwesen, Bankangelegenheiten, Gesundheit und Umwelt, u.a.m.

Anmeldungen unter folgender Rufnummer: 0472 847494.

STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO

Einladung zur Ausstellung/*Invito alla mostra*
Giovanni La Cognata
Sicilia

Eröffnung: Donnerstag, 3. August 2006 um 20.00 Uhr
Inaugurazione: giovedì 3 agosto 2006 ore 20.00

Dauer der Ausstellung/*Durata della mostra*: 4.8. - 16.9.2006
Öffnungszeiten/*Orari d'apertura*: Di-Sa, *ma-sa*, *ore 9.30–12, 15.30–18 Uhr*
Sonntag, Montag und 15.8. geschlossen/*Domenica, lunedì e 15/8 chiuso*

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Wir suchen einen Mitarbeiter sowie einen Lehrling für unser Sägewerk in Latzfons. Sägewerk Meraner David, Tel. 0472 543263.
- Neubauwohnung mit Garage für 2 Personen in Villanders ab sofort zu vermieten, Tel. 0471 796823 (ab 19.00 Uhr).
- Wohnung mit Balkon für 2 Personen nur an Einheimische in Klausen ab sofort zu vermieten, Tel. 0472 847590 (ab 18.00 Uhr)
- 3-Zimmer-Wohnung mit Balkon in Brixen zu vermieten, Tel. 0472 847590 (ab 18.00 Uhr)
- Vermiete kleine Räume, ideal für Ausstellungsraum, Atelier, Werkraum oder Büro in Klausen Zentrum mit Parkmöglichkeit, Tel. 333 7773416
- Suche Heimarbeit oder Stelle als Zugehfrau, Tel. 339 6749620.
- Suche Arbeit als Kindermädchen ab Mitte September 2006, Tel. 340 0629866.

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



15.07. – 21.07.06

Franziskus-Apotheke, Brixen Milland
Farmacia Franziskus, Bressanone, Millan

22.07. – 28.07.06

Stadtapotheke Peer, Brixen
Antica Farmacia Peer, Bressanone

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno



15./16.07 Dr. Chirizzi Luca, Waidbruck Tel. 0471 654167

Dr. Chirizzi Luca, Ponte Gardena 338 16087

22./23.07. Dr. Josef Mulser, Villanders Tel. 0472 843177

29./30.07. Dr. Braun Gottfried, Villnöss/Funes Tel. 0472 840146

Sommerfahrplan

Der neue Sommerfahrplan für den Klausner Raum liegt ab sofort im Tourismusbüro auf. Ein besonderer Dank gilt Michael Prader, der diesen wieder ausgearbeitet hat.

Orario estivo

Il nuovo orario estivo dei treni e degli autobus della zona di Chiusa è disponibile nell'Ufficio Turistico. Si ringrazia Michael Prader che ha elaborato anche quest'edizione.

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **29.07.2006**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 24.07.2006** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: assessor.klausen@gvcc.net).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 29.07.2006. Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì 24.07.2006** alle ore **12,00** in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: assessor.klausen@gvcc.net).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Ulrike Brunner, Thomas Augschöll

350 Punkte

350 Punkte

850 Punkte

1.000 Punkte

1.250 Punkte

1.800 Punkte

WERBEMATERIAL



Auf die Punkte, fertig, los ...

Machen Sie mit bei der großen Punktejagd und gewinnen Sie Prämien!

 **Volksbank**

www.volksbank.it